

УДК 81.11-112

ББК 81.432.1

DOI 10.51955/2312-1327_2023_4_127

КОНЦЕПТ «БОГ/GOD» И ЕГО МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ РЕЛИГИОЗНОМ ДИСКУРСЕ

*Екатерина Владимировна Милетова,
orcid.org/0000-0001-8599-2579,
кандидат филологических наук
Пятигорский государственный университет,
пр-т Калинина, д. 9
Пятигорск, 357532, Россия
katemiletova@rambler.ru*

*Юлия Петровна Чалая,
orcid.org/0000-0003-3146-429X,
кандидат филологических наук, доцент
Севастопольский государственный университет,
ул. Университетская, 33
Севастополь, 299053, Россия
j@chalaya.ru*

Аннотация. В фокусе внимания настоящего исследования находится концепт «Бог / God» и его метафорическая репрезентация в англоязычном религиозном дискурсе. В качестве материала исследования служат 570 религиозных текстов, опубликованных в журнале *American Theological Inquiry* с 2000 г. по настоящее время и размещенных на сайте издательства. В работе подчеркивается значимость метафоры в формировании у адресата (верующего) знаний относительно образа Бога, его уникальных способностей и неповторимой природы. Опираясь на результаты эмпирического анализа языкового материала, авторы приходят к следующим выводам: 1) в концептосфере англоязычного религиозного дискурса одним из ключевых понятий, формирующих систему религиозных знаний человека, выступает концепт «Бог / God»; 2) религиозная дискурсивная сфера является пространством актуализации когнитивной метафоры, образованной по схеме X – это Y; 3) в англоязычных религиозных текстах концепт «Бог / God», как правило, вербализуется посредством метафоры; 4) основными языковыми средствами манифестации метафорической модели *Бог – это ... / God is ...* служат имена существительные, относящиеся к ядру метафоры, имена прилагательные и глаголы, как правило, представляющие собой метафорическую периферию.

Ключевые слова: англоязычный религиозный дискурс, вера, когнитивная метафора, концепт «Бог», метафорическая модель, метафорическое ядро, метафорическая периферия, оценка, религиозный текст, язык религии.

THE CONCEPT OF "GOD" AND ITS METAPHORICAL REPRESENTATION IN THE ENGLISH RELIGIOUS DISCOURSE

*Ekaterina V. Miletova,
orcid.org/0000-0001-8599-2579,
Candidate of Sciences (Philology),
Pyatigorsk State University,
9, Kalinin Av.,
Pyatigorsk, 357532, Russia
katemiletova@rambler.ru*

*Yulia P. Chalaya,
orcid.org/0000-0003-3146-429X,
candidate of Philological Sciences, associate professor,
Sevastopol State University,
33, Universitetskaya St.
Sevastopol, 299053, Russia
j@chalaya.ru*

Abstract. The focus of this research is the concept of «God» and its metaphorical representation in the English religious discourse. The research material is 570 religious texts published in American Theological Inquiry journal from 2000 to the present and posted on the publisher's website. The paper emphasizes the importance of metaphor in the formation of the addressee's (believer's) knowledge about the image of God, his unique abilities and nature. Based on the results of an empirical analysis of the language material, the authors come to the following conclusions: 1) in the conceptual sphere of the English religious discourse, the concept of «God» is one of the key elements which form the system of religious knowledge of a person; 2) the religious discursive sphere is the space of actualization of a cognitive metaphor formed according to the scheme X is Y; 3) in English religious texts, the concept of «God» is often verbalized by metaphors; 4) the main linguistic means of manifestation of the metaphorical model «God is ... » are nouns belonging to the core of the metaphor, adjectives and verbs, as a rule, representing the metaphorical periphery.

Key words: English religious discourse, faith, cognitive metaphor, concept of God, metaphorical model, metaphorical core, metaphorical periphery, evaluation, religious text.

Введение

Изучение феномена религии ведется на протяжении длительного периода времени и подразумевает не только попытку человека обрести общение с Богом, но также и его стремление найти с помощью Божественной силы ответы на самые сложные и злободневные вопросы [в частности: Анисимова, 2021; Литвишко и др., 2019; Мечковская, 1998; Caputo, 2001; Stiver, 1996 и др.]. Регулярное обращение представителей различных отраслей знания (философии, психологии, социологии, лингвистики) к религии свидетельствует о ее многогранной природе и существенном исследовательском потенциале. При этом отметим, что каждая научная область в фокусе своего внимания имеет определенный аспект: в русле психологии первостепенное значение имеет эмоциональная составляющая, позволяющая верующему достичь гармонии и благополучия, философия ориентирована на постижение и осознание глубинных смыслов веры, бытия и сосуществования человека и Бога, с позиции социологии религия, прежде всего, социальная практика, движущая целыми массами и

отдельно взятыми индивидами и формирующая мировоззрение, идеалы и ценности общества, в контексте лингвистики религия предстает как особое коммуникативное пространство, в пределах которого посредством широкого спектра языковых средств реализуются различные речевые стратегии и тактики, нацеленные на приобщение человека к вере и оказание воздействия на его состояние, мысли и т.д. [Литвишко и др., 2019; Мечковская, 1998; Caputo, 2001; Stiver, 1996 и др.].

Сразу сделаем оговорку о том, что данная статья продолжает ряд лингвистических исследований, посвященных феномену религии и воплощению в языке ключевых идей христианского учения. Особое внимание уделяется нами метафорическому описанию уникальной и неповторимой природы Бога. Исходя из этого, *целью* настоящей работы считаем изучение базового понятия (концепта) «Бог» в метафорическом преломлении, а также идентификацию и исчисление самых распространенных моделей религиозной метафоры *Бог – это ... / God is ...* и основных языковых средств ее актуализации в англоязычных религиозных текстах.

Материалы и методы

Методологическую основу настоящего исследования составляют нижеследующие лингвистические методы и приемы:

- дискурсивный анализ, используемый с целью рассмотрения англоязычного религиозного дискурса и специфики языкового воплощения в тематических текстах по религии концепта «Бог / God»;
- описательный метод подразумевал интерпретацию теоретических и практических положений исследования, представление результатов анализа языкового материала;
- метафорическое моделирование применялось для метафорической репрезентации концепта «Бог / God» и построения наиболее частотных метафорических переносов, зафиксированных в выборке религиозных текстов на английском языке;
- структурный анализ был необходим при описании структурных элементов религиозной метафорической модели и их дальнейшего распределения по частям речи;
- семантический анализ был направлен на выявление лексических единиц, манифестирующих в религиозном тексте метафорическое ядро и метафорическую периферию;
- контекстуальный анализ был нацелен на изучение способов метафорического представления концепта «Бог / God» в контексте англоязычных религиозных текстов;
- статистический метод применялся для количественной репрезентации результатов анализа эмпирического материала, а также определения наиболее частотных моделей метафоры и их частеречных вербализаторов, актуализирующих в выборке концепт «Бог / God».

Материалом исследования служат 570 англоязычных религиозных текстов, опубликованных в журнале *American Theological Inquiry* с 2000 г. по настоящее время и размещенных на сайте издательства.

Объектом исследования выступает концепт «Бог / God» и его метафорическая репрезентация в англоязычных религиозных текстах.

Предметом исследования служат языковые способы актуализации метафорически маркированного концепта «Бог / God», реализуемого в пределах англоязычного религиозного дискурса.

Дискуссия

Исходя из того, что феномен религии и связанный с ней религиозный дискурс являются сложными и многогранными понятиями [Мечковская, 1998; Caputo, 2001], и их комплексный анализ невозможен в рамках настоящего исследования, обозначим далее наиболее существенные для нас теоретические положения.

В качестве исследовательского поля выступает англоязычный религиозный дискурс, понимаемый нами как тип институционального общения, реализующий коммуникацию в сфере религии, базирующуюся на ряде действий, ритуалов, нацеленных на приобщение человека к вере в Бога / сверхъестественные силы [Алимурадов и др., 2015]. В силу того, что взаимодействие участников религиозной коммуникации подчинено ведущей цели, а именно – утверждению веры в Господа и его принятию [Мечковская, 1998], Бог, его уникальная природа и сверхспособности имеют здесь первостепенное значение. Полагаем, что столь пристальное внимание к образу Бога логично и оправдано, поскольку для возникновения веры в существование некой сверхъестественной силы необходимы веские основания – положительная оценка деятельности Господа, его учения и в целом посылка всему человечеству [Алимурадов и др., 2015; Литвишко и др., 2019].

Помимо этого, регулярное обращение к Богу и его рекуррентная характеристика в религиозном дискурсивном пространстве позволяют нам утверждать, что именно Всевышний служит своего рода фундаментом коммуникации и ее основополагающей темой [Мечковская, 1998; Caputo, 2001]. Учитывая все сказанное выше, подчеркнем, что область религии оперирует особой системой знаний, образующих ее концептосферу, в состав которой входят так называемые *концепты* – базовые понятия, объединяющие знания о мире и формирующиеся в результате познавательной деятельности человека [Алимурадов, 2011]. Так, в многочисленных исследованиях, посвященных религиозному дискурсу, представлен ряд концептов, таких как: «Чудо» [Бобырева, 2020], «Бог» [в частности: Аникушина, 2008; Гусейнова, 2019; Мирсаитова, 2020; McFague, 1982 и др.] и т.д.

Отметим, что именно концепт «Бог / God» и его метафорическая репрезентация находятся в центре внимания настоящего исследования. Подчеркнем также, что метафорический потенциал религиозной коммуникации не раз становился предметом обсуждения в работах как отечественных, так и зарубежных исследователей [в частности об этом: Алимурадов и др., 2023;

Кондратьева, 2015; Кондратьева, 2012; Милетова, 2014; Суспицына и др., 2013; Шитиков, 2012; McFague, 1982 и др.], при этом каждое обращение к данной теме не лишено смысла, поскольку в ходе изучения проблемы раскрываются новые грани феномена, и выделяются новые метафорические трансформации.

Взяв за основу трактовку метафоры, используемую в русле когнитивной теории метафоры и в теории метафорического моделирования, в рамках нашего исследования под метафорой будем иметь в виду ментальную операцию, позволяющую посредством ассоциации и аналогии познать, структурировать и объяснить реалии окружающего мира [Лакофф и др., 2004; Чудинов, 2001 и др.]. Согласно имеющейся концепции, метафорическая модель графически может быть представлена в виде формулы "X – это Y", где X – существующий фрагмент знаний, Y – новый, формирующийся с участием метафоры [Лакофф и др., 2004; Чудинов, 2001; Lakoff, 1993 и др.]. Помимо этого, в структуре метафоры выделяют ядерную и периферийную области, вербализующие основное и дополнительное значение метафоры [Алимурадов и др., 2015; Милетова, 2014].

Обозначив основные теоретические аспекты исследования, далее перейдем к анализу фактического материала и представим его результаты.

Анализ и результаты

Реализация настоящего исследования осуществлялась в несколько этапов. На начальной стадии нами были определены цели и задачи, сформулирована научная гипотеза, в соответствии с которой, англоязычный религиозный дискурс, репрезентируемый религиозными текстами из журнала *American Theological Inquiry*, служит пространством актуализации религиозной метафоры *Бог – это ... / God is ...* и релевантных метафорических трансформаций. На следующем этапе нашего исследования был сформирован и структурирован материал анализируемой выборки, включающей 570 текстов, тематически относящихся к сфере религии, а также выделены и исчислены модели метафорической манифестации концепта «Бог / God», рекуррентно используемые в рассматриваемых текстах. На завершающей стадии исследования нами были определены основные языковые средства вербализации религиозной метафоры и метафорически маркированного концепта «Бог / God», а также обозначена их частеречная принадлежность.

Наглядно результаты практического анализа и статистические данные по выборке представлены ниже в таблице (см. Таблица 1) с указанием 3 наиболее частотных метафорических моделей, актуализирующих концепт «Бог / God» и материал нашей выборки.

Таблица 1 – Дистрибуция метафорической модели *Бог – это ... / God is ...* в выборке

метафорическая модель	количество примеров	частотность в выборке (%)
<i>Бог – это Повелитель / God is Master</i>	184	32,3
<i>Бог – это Тайна / God is Mystery</i>	143	25,1

<i>Бог – это Слуга / God is Servant</i>	118	20,7
<i>Другие модели</i>	125	21,9

Как показано в таблице, самой распространенной моделью религиозной метафоры, используемой с целью описания образа Бога, служит метафорическая трансформация *Бог – это Повелитель / God is Master*, на долю которой приходится 32,3% всех метафорических употреблений в выборке. Очевидно, что посредством данной аналогии авторы текстов стремятся подчеркнуть властный статус Всевышнего, его безграничные возможности и т.д. Приведем пример:

1) *The empire wants to use titles usually reserved for Caesar for Christ, like “savior” and “lord.” The empire tries to use these to domesticate Jesus, making him the all-powerful king/Caesar of the empire* [American Theological Inquiry, s.a.].

В данном примере речь идет Боге и его господстве в этом мире. Автор текста проводит аналогию между Всевышним и императором Цезарем и указывает на наличие у обоих силы и власти. Полагаем, что лексемами-существительными *empire, king*, относящимися к ядру метафоры, эксплицируется значение метафорической модели *Бог – это Повелитель / God is Master*, в свою очередь, препозитивное имя прилагательное *all-powerful* придает контексту экспрессию и служит емкой характеристикой возможностей Господа. Другими вербализаторами метафоры *Бог – это Повелитель / God is Master* в масштабе анализируемой выборки выступают лексемы *kingdom, authority, sovereignty, lord, ruler* и др.

Вторую позицию в выборке занимает метафорическая модель *Бог – это Тайна / God is Mystery* (25,1% анализируемого материала), что, полагаем, обусловлено спецификой религии и неосвязаемостью всего происходящего, поскольку общение человека с Богом не поддается рациональному объяснению, а основывается исключительно на вере и безусловном принятии самой идеи существования некой сверхъестественной и мистической силы, в ведении которой находится абсолютно все. Показательно, что в большинстве случаев указанная модель метафоры актуализуется в контексте непосредственно при помощи существительного *mystery*. Обратимся к примерам:

2) *The reason for God’s unpredictable response is precisely because God is a mystery who is not conditioned, bound, and obliged by the lament of his people* [American Theological Inquiry, s.a.].

3) *God is indeed a mystery and will always remain a mystery beyond our comprehension and imagination* [American Theological Inquiry, s.a.].

Примеры (2) и (3) служат иллюстрацией практической реализации метафорической трансформации *Бог – это Тайна / God is Mystery*. Повествуя о Боге, авторы текстов называют его тайной, выходящей за грани нашего понимания и воображения, при этом лексема *mystery*, выраженная именем существительным, является ядром метафоры и на семантическом уровне передает ее значение. Помимо этого, в выборке присутствуют и другие вербализаторы данной метафорической модели, среди них: *enigma, riddle; mystification*.

Третью позицию по степени распространенности в выборке занимает метафорическая трансформация *Бог – это Слуга / God is Servant* (20,7% – показатель в выборке), семантически подразумевающая идею о служении человечеству, выполнении некой работы и осуществлении Богом особой миссии. Рассмотрим примеры:

4) Now the otherness does not have to be in the forms of top-down power, but can also come from the One who gave up being *God* to become human, *a servant of all humankind*. From here we can begin to do theology in light of the God of Jesus Christ, the God revealed in the life, death, and resurrection of Jesus of Nazareth [American Theological Inquiry, s.a.].

5) Christian theologians' focus on the person of Jesus allows it to open the possibility of *a God who takes on the form of the slave to liberate all people* [American Theological Inquiry, s.a.].

В приведенных примерах звучит мысль о том, что Господь призван на землю с определенной целью, а именно – *служить* людям и, будучи *Слугой*, освободить человечество и избавить его от всего плохого и страшного. На наш взгляд, метафорический перенос *Бог – это Слуга / God is Servant* и, следовательно, замысел автора текста на семантическом уровне реализуют лексемы *servant* и *slave*, выраженные именами существительными. Наряду с указанными языковыми единицами в выборке зафиксированы и другие вербализаторы данной модели метафоры, среди них: *laborer, assistant*.

Помимо представленных выше метафорических моделей, репрезентирующих концепт «Бог / God», нами отмечены и другие менее распространенные метафорические трансформации, например, *Бог – это Лекарство / God is Cure*, *Бог – это Сокровище / God is Treasure*, требующие дальнейшего изучения и описания.

Подчеркнем также, что метафорическое воплощение концепта «Бог / God» осуществляется при помощи определенных частей речи (см. Рисунок 1).

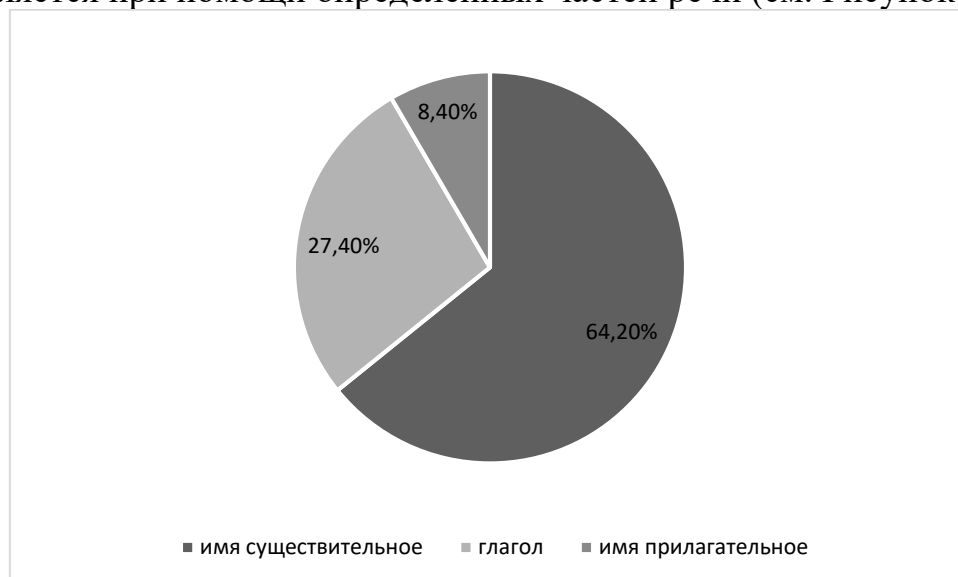


Рисунок 1 – Частеречные вербализаторы метафорической модели *Бог – это ... / God is ...*

Как показано в диаграмме, основными языковыми средствами актуализации метафорического значения в анализируемых религиозных текстах выступают, как правило, имена существительные, реже – глаголы и имена прилагательные, ср.:

6) *He, too, knows all things, gives and takes away, and He is King of all* [American Theological Inquiry, s.a.].

7) *God is a great judge, punishing all the devil* [American Theological Inquiry, s.a.].

8) *He is the bloody sacrifice for all sins* [American Theological Inquiry, s.a.].

В приведенных примерах отмечаем употребление метафор, вербализуемых посредством лексем-существительных *King, judge, sacrifice*, при этом немаловажное значение в тексте имеют глагол *punishing* и прилагательное *bloody*, придающие всему контексту особую экспрессию и образность.

Подводя некоторые итоги, отметим, что в процессе практического анализа языкового материала, включающего англоязычные тексты, затрагивающие вопросы религии, была определена весомая роль метафоры в контексте описания образа Бога, оценки его деятельности и в целом в создании эмоционального фона повествования и оказании воздействия на целевую аудиторию (читателей).

Заключение

Опираясь на результаты практического анализа языкового материала, приходим к следующим выводам:

1. Англоязычный религиозный дискурс, репрезентируемый, в том числе, религиозными текстами из журнала *American Theological Inquiry*, служит пространством реализации когнитивной метафоры, в основе которой – аналогия между сферой-источником и сферой-мишенью.

2. Концепт «Бог» служит базовым понятием религиозной коммуникации и, как правило, актуализируется посредством метафоры.

3. Самыми распространенными моделями метафоры в масштабе анализируемой выборки выступают: *Бог – это Повелитель / God is Master, Бог – это Тайна / God is Mystery, Бог – это Слуга / God is Servant*.

4. Основными языковыми средствами актуализации метафорической модели *Бог – это ... / God is ...* в пределах англоязычных религиозных текстов выступают имена существительные, репрезентирующие ядро религиозной метафоры; имена прилагательные и глаголы, как правило, относятся к метафорической периферии.

Библиографический список

Алимурадов О. А. Концепт и лингвистическая семантика: монография. Saarbrücken: LAP Lambert, 2011. 305 с. EDN SEVQWX.

Алимурадов О. А. Когнитивно-фреймовое моделирование категорий, вербализуемых в англоязычном религиозном дискурсе: категория оценки, репрезентируемая именами прилагательными / О. А. Алимурадов, Е. В. Милетова // Проблемы языкознания, теории языка и прикладной лингвистики. Новосибирск, 2015. Том 2. С. 159-225.

Алимурадов О. А. Религиозная метафора и способы ее вербализации в англоязычных теологических текстах / О. А. Алимурадов, Е. В. Милетова, О. С. Шибкова // Актуальные

проблемы филологии и педагогической лингвистики. 2023. № 1. С. 32-46. DOI 10.29025/2079-6021-2023-1-32-46. EDN ERFJJR.

Аникушина М. В. Концепт «GOD» как базовое понятие современной христианской англоязычной проповеди // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2008. № 70-1. С. 36-40. EDN KUVQFH.

Анисимова Е. Е. Об аспектах изучения религиозного дискурса в отечественной лингвистике // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2021. № 9(851). С. 71-84. DOI 10.52070/2542-2197_2021_9_851_71.

Бобырева Е. В. Сравнительные характеристики концепта «чудо» в религиозном дискурсе в русском и английском языках // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2020. № 9(152). С. 113-117. EDN XJQWIW.

Гусейнова Э. Ш. Концепт «Бог» в английской языковой картине мира // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2019. № 9. С. 132-136. EDN FTSHVG.

Кондратьева О. Н. Метафорика религиозного дискурса // Вестник Челябинского государственного университета. 2015. № 10(365). С. 101-106. EDN TWMEJX.

Кондратьева О. Н. Метафорическое моделирование в религиозном дискурсе // Научный диалог. 2012. № 8. С. 191-207. EDN PCAVND.

Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон; перевод с английского А. Н. Баранова и А. В. Морозовой; под редакцией и с предисловием А. Н. Баранова. Москва: УРСС, 2004. 256 с. EDN QRAADX.

Литвишко О. М. Религиозный дискурс как аксиологически маркированное пространство (на материале русского и английского языков) / О. М. Литвишко, Е. В. Милетова // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2019. № 2. С. 65-72. DOI 10.15593/2224-9389/2019.2.6. EDN VSWCXS.

Мечковская Н. Б. Язык и религия. М.: Агентство «ФАИР», 1998. 352 с.

Милетова Е. В. Метафорические модели с участием имен прилагательных, реализуемые в современном англоязычном религиозном дискурсе // Philologos. 2014. № 20(1). С. 41-50. EDN RXEXWZ.

Мирсаитова Л. В. Концепт «Бог» и способы его вербализации в религиозном дискурсе // Глобальный научный потенциал. 2020. № 5(110). С. 131-134. EDN TEIMED.

Суспицына И. Н. Метафора в религиозном дискурсе / И. Н. Суспицына, О. Г. Силенко // Лингвокультурология. 2013. № 7. С. 135-147. EDN SBZKJL.

Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991-2000). Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2001. 238 с. EDN QCNXBJ.

Шитиков П. М. Религиозная метафора в свете когнитивной лингвистики // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 3(32). С. 40-42. EDN OZZPQJ.

American Theological Inquiry // [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.atijournal.org/> (дата обращения: 30.04.2023).

Caputo J. D. On Religion (Thinking in Action). London and New York: Routledge, 2001. 147 p.

Lakoff G. The contemporary theory of metaphor // Metaphor and Thought. Cambridge University Press, 1993. P. 202-251.

McFague S. Metaphorical theology: Models of God in Religious Language. Philadelphia: Fortress press, 1982. 225 p.

Stiver D. R. The Philosophy of Religious Language: Sign, Symbol and Story. Oxford: Blackwell Publishers Ltd., 1996. 272 p.

References

- Alimuradov O. A. (2011). Concept and linguistic semantics. Saarbrücken: LAP Lambert. 305 p. (In Russian).
- Alimuradov O. A., Miletova E. V. (2015). Cognitive frame modeling of Categories Verbalized in English Religious Discourse: Evaluation Category Represented by Adjectives. *Problemy yazykoznaniya, teorii yazyka i prikladnoy lingvistiki*. Novosibirsk. 2: 159-225. (In Russian).
- Alimuradov O. A., Miletova E. V., Shibkova O. S. (2023). Religious metaphor and ways of its verbalization in English theological texts. *Aktual'nye problemy filologii i pedagogicheskoy lingvistiki*. 1: 32-46. DOI 10.29025/2079-6021-2023-1-32-46. (In Russian).
- American Theological Inquiry. Available at: <https://www.atijournal.org/> (accessed 30 April 2023).
- Anikushina M. V. (2008). The concept of "GOD" as the basic concept of modern Christian English preaching. *Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena*. 70-1: 36-40. (In Russian).
- Anisimova E. E. (2021). On aspects of the study of religious discourse in Russian linguistics. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki*. 9(851): 71-84. DOI 10.52070/2542-2197_2021_9_851_71. (In Russian).
- Bobyreva E. V. (2020). Comparative characteristics of the concept of "miracle" in religious discourse in Russian and English. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta*. 9(152): 113-117. (In Russian).
- Caputo J. D. (2001). On Religion (Thinking in Action). London and New York: Routledge. 2001. 147 p.
- Chudinov A. P. (2001). Russia in a metaphorical mirror: a cognitive study of political metaphor (1991 – 2000). Ekaterinburg. 2001. 238 p. (In Russian).
- Guseynova E. Sh. (2019). The concept of "God" in the English language picture of the world. *Sovremennaya nauka: aktual'nye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki*. 9: 132-136. (In Russian).
- Kondrat'eva O. N. (2012). Metaphorical modeling in Religious discourse. *Nauchnyy dialog*. 8: 191-207. (In Russian).
- Kondrat'eva O. N. (2015). Metaphorics of religious discourse. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta*. 10(365): 101-106. (In Russian).
- Lakoff Dzh., Dzhonson M. (2004). Metaphors we live by / pod red. A. N. Baranova. Moscow: URSS. 256 p. (In Russian).
- Lakoff G. (1993). The contemporary theory of metaphor. *Metaphor and Thought*. Cambridge University Press. 1993. 202-251.
- Litvishko O. M., Miletova E. V. (2019). Religious discourse as an axiologically marked space (on the basis of Russian and English languages). *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo universiteta. Problemy yazykoznaniya i pedagogiki*. 2: 65-72. (In Russian).
- McFague S. (1982). Metaphorical theology: Models of God in Religious Language. Philadelphia: Fortress press. 1982. 225 p.
- Mechkovskaya N. B. (1998). Language and religion. Moscow: Agentstvo «FAIR». 1998. 352 p. (In Russian).
- Miletova E. V. (2014). Metaphorical models with adjectives implemented in modern English religious discourse. *Filologos*. 20(1): 41-50. (In Russian).
- Mirsaitova L. V. (2020). The concept of "God" and the ways of its verbalization in religious discourse. *Global'nyy nauchnyy potentsial*. 5(110): 131-134. (In Russian).
- Shitikov P. M. (2012). Religious metaphor in the light of cognitive linguistics. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki*. 3(32): 40-42. (In Russian).
- Stiver D. R. (1996). The Philosophy of Religious Language: Sign, Symbol and Story. Oxford: Blackwell Publishers Ltd. 1996. 272 p.
- Suspitsyna I. N., Silenko O. G. (2013). Metaphor in Religious discourse. *Lingvokul'turologiya*. 7: 135-147. (In Russian).